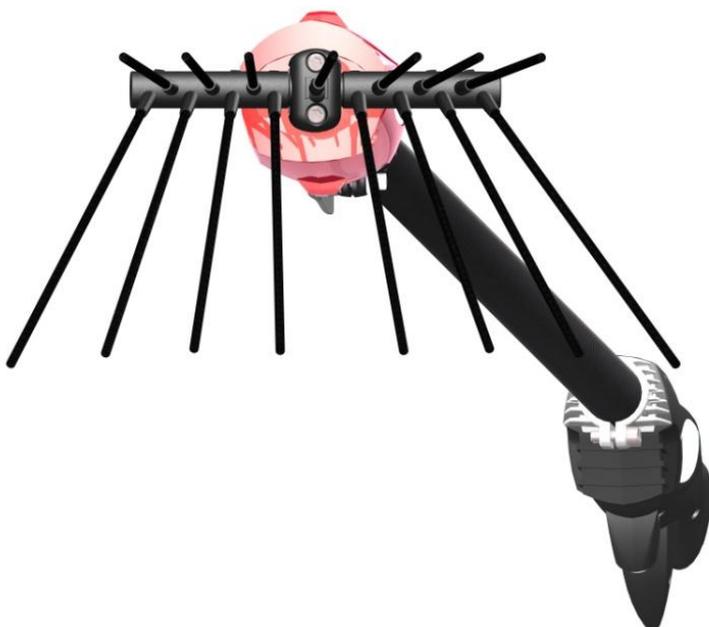




MANUAL  
ORIGINAL



# MANUAL DE INSTRUÇÕES DA ELECTRO'LIV E5000 12V



## **PRIMEIRA ACTIVAÇÃO**

Para a primeira utilização, aconselhamos vivamente que peça a assistência do seu revendedor pois está habilitado para lhe fornecer todos os conselhos necessários para uma boa utilização e um bom rendimento.

Este está preparado para o orientar no sentido da melhor escolha da posição do pente e da inclinação dos dentes segundo as suas intenções e as diferentes categorias de oliveiras que possua.

**É imperativo que leia com atenção este manual de instruções antes de qualquer utilização do aparelho.**

## **MONTAGEM DO PENTE**

Montagem da primeira fila dos dentes.

Preparar os sete dentes de dimensão igual, do N°1 ao N°7, marca VERDE.



Para a montagem apertar os dentes nas cabeças (A) eles devem ser apertados no suporte unicamente com a chave fornecida para este efeito. Uma aperto demasiado forte poderia destruir a cabeça (A).

- Montar em primeiro lugar o dente central N°1. *(Foto 1A.)*
- Deixar entre cada dente um espaço de intervalo e montar os dentes N°2, 3, 4, 5, 6, 7. *(Foto 2A.)*

Escolha os seus conjuntos de dentes curtos ou compridos em função das suas necessidades.

1 – Jogo de dentes compridos, marca AMARELA.

2 – Jogo de dentes curtos para as árvores com vegetação muito densa e fruto ou folhagem frágil, marca AZUL.

Montagem da segunda fila de dentes.

Preparar o jogo dos oito dentes escolhidos.

- Seleccionar os dois mais compridos e apertá-los a cada extremidade, 8 e 9. *(Foto 3A.)*
- Seleccionar os dois mais compridos restantes e apertá-los a seguir, 10 e 11. *(Foto 4A.)*
- Os quatro últimos de dimensão igual são para montar nos restantes lugares 12, 13, 14, 15. *(Foto 5A.)*

Foto 1A

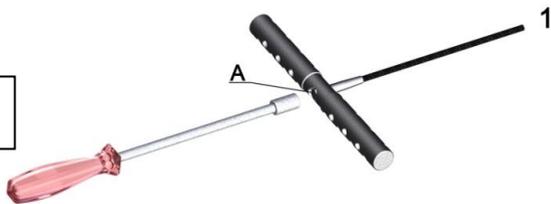


Foto 2A



Foto 3A

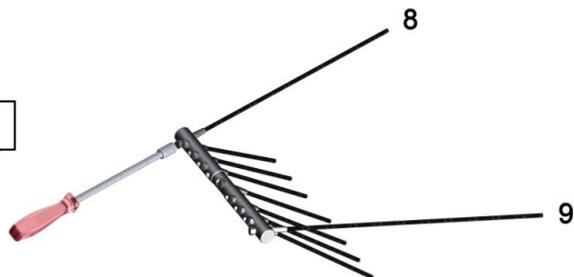


Foto 4A



Foto 5A



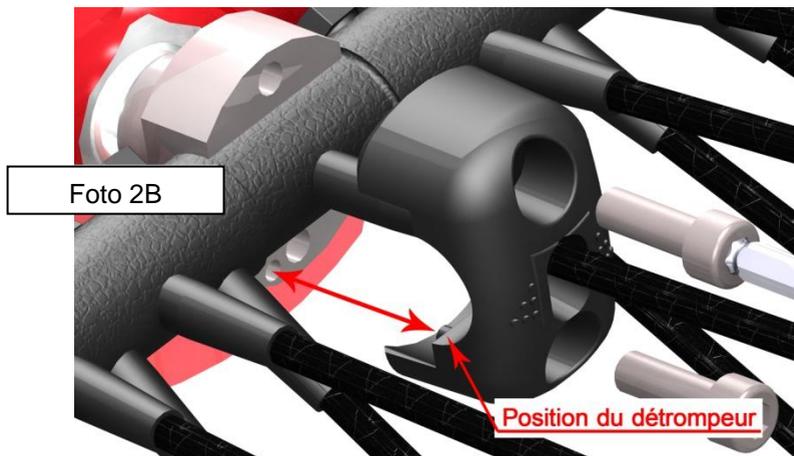
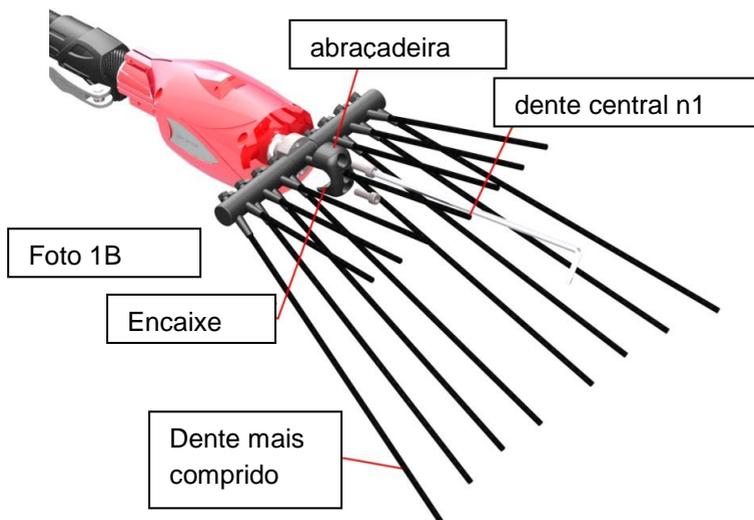
## FIXAÇÃO DO PENTE

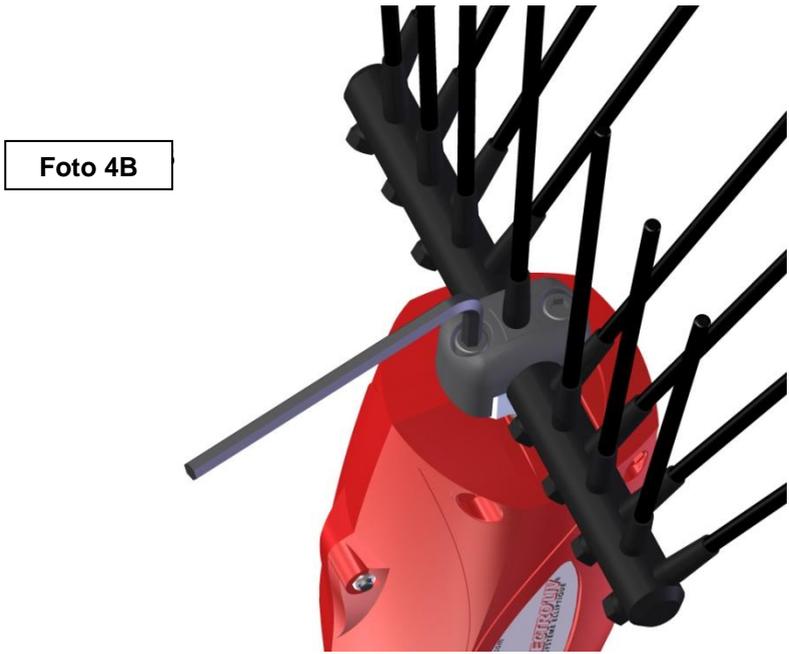
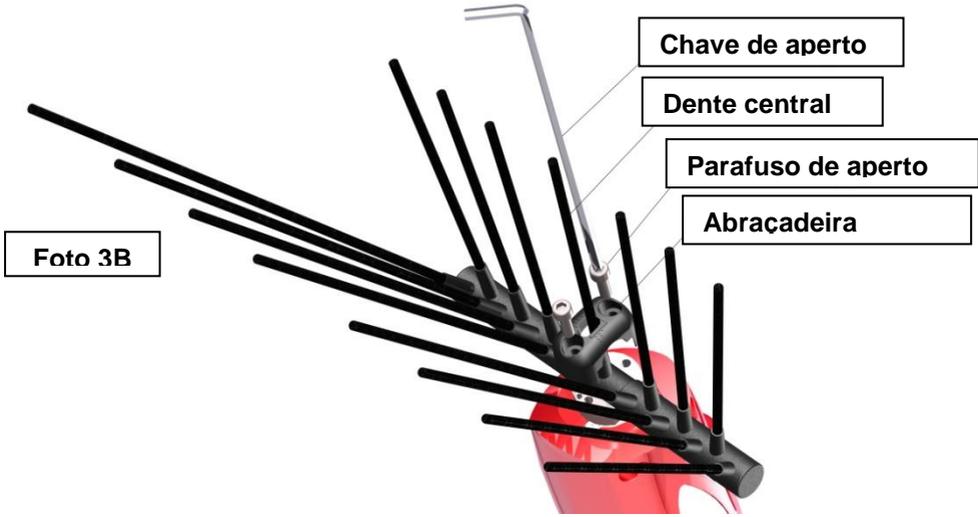
1 – Meter a meia abraçadeira através do dente central N°1 e certificar-se que a meia abraçadeira tem o encaixe virado para baixo , do lado dos dentes mais compridos. (Foto 1B)

2 – Posicionar a meia abraçadeira e o pente no suporte em alumínio encaixando no espaço para esse efeito. (Foto 2B)

3 – meter os dois parafusos de aperto e apertar unicamente com a chave fornecida com o lado mais comprido. (Foto 3B)

4 – Apertar com a chave fornecida com o lado mais curto. (Foto 4B)





## GUIA DE UTILIZAÇÃO

### INSTALAÇÃO E LIGAÇÃO



**Utilisar unicamente as baterias de alimentação com a tensão 12 Volts**

Antes de ligar a ficha N°4 á ficha N°5 da máquina, ligue o cabo de alimentação N°8 á bateria.

1° Ligar a pinça N°2 (vermelha) ao borne « + » da bateria.

2° Ligar a pinça N°3 (preto) ao borne « - » da bateria.

3° Passar o cabo de alimentação no interior da passagem do cabo n°20.

3° Verificar que o interruptor N°10 da máquina está na posição « OFF », depois ligar a ficha N°4 á ficha N°5 da máquina.

### UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

Cada vez que a puser em funcionamento, accione o interruptor n°10 da máquina. Antes de ligar a alimentação á ficha N°5 da máquina, verifique que o interruptor N°10 está na posição « OFF ».

Logo que uma falta de potência seja constatada, deve interromper o trabalho para pôr a bateria a carregar.

Para uma boa utilização e um bom rendimento, este aparelho necessita de cerca de três dias de utilização.

### PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E SEGURANÇA

A máquina está equipáda de um disjuntor térmico n°7. Assim que a cabeça de vibração fica bloqueáda sobre a influencia de forte resistencia, o disjuntor térmico n°7 corta a alimentação do motor. É necessário esperar 30 segundos para poder voltar a por a funcionar o disjuntor térmico.

O cabo de alimentação está equipádo de um fusível que o protège de um eventual curto circuito.

**Aconselhamos igualmente que seja guardada a embalagem de protecção da máquina para um eventual regresso em serviço após-venda à fábrica.**

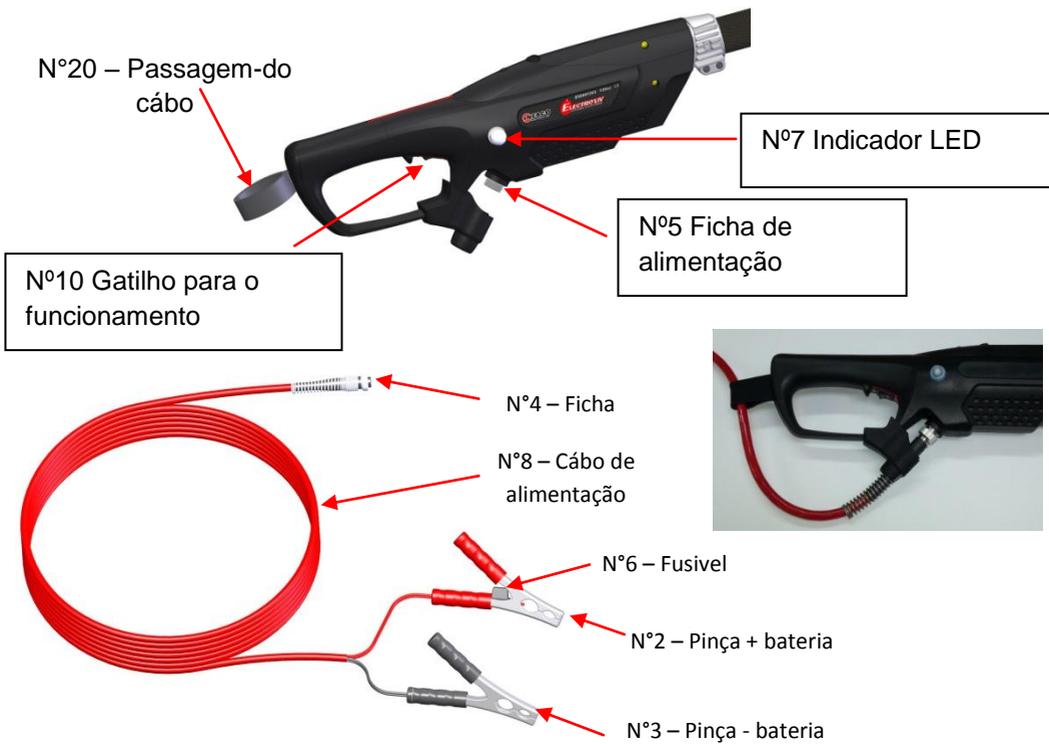
**Quando o aparelho estiver em funcionamento, mantenha sempre as suas mãos distanciadas da cabeça de vibração.**

1. Desligar sempre a ELECTRO'LIV ao nível das tomadas N° 4 e N° 5 para qualquer intervenção que não seja a colheita e **PRINCIPALMENTE PARA SUBSTITUIR UM DENTE PARTIDO OU A INTERVENÇÃO MANUAL NO PENTE.**

2. **Verificar se o pente está bem apertádo na cabeça de vibração todas as manhãs.**

Para isso, desligar a ficha N° 4.

Para sua segurança, o electrónico está equipado com um sistema de segurança suplementar que interrompe a alimentação da ELECTRO'LIV após 1 minuto sem ser utilizada. Terá então que carregar 2 vezes no gatilho N° 10 do aparelho para remeter a sua máquina em funcionamento.



## **LUBRIFICAÇÃO**

**Para esta operação, desmontar imperativamente a ELECTRO'LIV.**

**Lubrificar a cabeça de vibração no mínimo uma vez por dia, de manhã antes de começar o trabalho.**



Posicionar a ponteira do aerosol na direcção da rótula. Manter o aerosol na vertical e depois premir. LUBRIFICAR a cabeça de vibração no mínimo uma vez por dia (esta lubrificação efectua-se sem desmontar nada).

## **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

ATENÇÃO. De modo a reduzir o risco de descarga eléctrica, de ferimento e de incêndio aquando da utilização de utensílios eléctricos, observe as medidas de segurança fundamentais seguintes. Leia e observe estas instruções antes de utilizar o utensílio e guarde estas instruções de segurança!

Para quaisquer intervenção que não incluam operações de colheita desligue a ficha N° 4.

Fora as operações de colheita, a ELECTRO'LIV deve ser guardada no seu tubo de embalagem e o colete porta-bateria na sua maleta de transporte.



A ELECTRO'LIV deve imperativamente ser desligada ao nível da ficha traseira N° 4 para as operações seguintes:

- Quando coloca ou retira o colete porta-bateria.
- Durante a troca de um dente de colheita.
- Na lubrificação da cabeça de vibração.
- Para todas as intervenções ou cuidados com o aparelho em geral.

Sempre que o aparelho estiver em funções, pense em manter as mãos distantes da cabeça de vibração.

Nunca deixar a sua bateria mais de 15 horas em carga de manutenção.

Não trabalhar com a máquina se estiver cansado ou não se sentir bem.

Usar calçado anti-derrapante.

Não deixar o aparelho ao alcance das crianças ou dos visitantes.



Não utilizar o aparelho se existir um risco de incêndio ou de explosão, por exemplo na presença de líquidos ou de gases inflamáveis.

Nunca segurar o carregador pelo cabo e não puxar por este para o desligar da ficha.

Afastar o cabo do calor, de óleo e de superfícies cortantes.



Nunca colocar o carregador em contacto com a água.

Nunca utilizar o aparelho à noite ou em caso de fraca luminosidade sem providenciar iluminação suplementar.

Aquando da utilização do aparelho, queira ter os dois pés bem assentes no chão e manter o máximo de equilíbrio.



Atenção, a vara e o pente são feitos de carbono, material condutor. Não utilizar na proximidade de fontes de inergia ou de fios eléctricos.

## **CONDIÇÕES DA GARANTIA**

A ELECTRO'LIV tem uma garantia de dois anos contra todas as imperfeições ou defeitos de fabrico.

Esta garantia corresponde a uma utilização normal do aparelho e exclui:

- as avarias devido a um mau ou falta de cuidado,
- as avarias devido a uma má utilização,
- as avarias devido a um desgaste normal,
- os aparelhos que tenham sido desmontados por reparadores não autorizados,
- os agentes externos (incêndio, inundação, raios, etc...),
- os choques e consequências,
- os aparelhos cuja carta da garantia não foi devolvida no momento da compra,
- os aparelhos utilizados com uma bateria ou com um carregador que não sejam da marca ELECTRO'LIV & ELECTROCOUP.

A garantia não pode em caso algum dar lugar a uma indemniza o por imobiliza o eventual do aparelho durante o tempo de repara o.

Todas as interven es feitas por alguém que não os agentes autorizados ELECTRO'LIV anularão a garantia do material.

Aconselhamos vivamente aos utilizadores de material ELECTRO'LIV que em caso de avaria, entrem em contacto com o revendedor que vos vendeu o aparelho ou com o nosso serviço após-venda para o n  (+33) 05 63 33 91 49 (França).

### **Para evitar quaisquer litígios, tome conhecimento dos procedimentos seguintes:**

- material que entre no quadro da garantia, enviá-lo para nós com porte pago e o retorno será feito   nossa custa,
- material que não entre no quadro da garantia mas que tenha sido examinado durante a pr -época anterior, enviá-lo para nós com porte pago e o retorno será feito   nossa custa.
- material que não entre no quadro da garantia e que não tenha sido examinado na pr -época anterior, enviá-lo para nós com porte pago e o retorno será efectuado com porte   sua custa e contra-reembolso. Nos casos em que o montante da repara o ultrapasse 80   (sem IVA incluído), ser-lhe-  fornecido um orçamento.

De qualquer modo, confirmamos que o tempo de vida da bateria   de cinco épocas.

Nos casos em que a bateria ELECTRO'LIV & ELECTROCOUP não dure as cinco épocas, e se o conjunto tiver sido sempre examinado, nós daremos uma indemniza o proporcional.

### ***Exemplo:***

Preço da bateria nova dividido por 5 (tempo de vida) e multiplicado pelo número de temporadas utilizadas.

## **CONSELHOS**

### **Mantenha a sua área de trabalho em ordem.**

A desordem na área de trabalho aumenta o risco de acidente.

### **Tenha em consideração o ambiente da área de trabalho.**

Não exponha os utensílios eléctricos à chuva. Não utilize utensílios eléctricos num ambiente húmido ou molhado. Zéle para que a área de trabalho esteja bem iluminada. Não utilize utensílios eléctricos se líquidos ou gases inflamáveis se encontrarem próximos.

### **Proteja-se contra as descargas eléctricas.**

Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra como por exemplo: carregador de bateria, multi-tomadas eléctricas, etc....

### **Mantenha as crianças afastadas!**

Não permita que outras pessoas toquem no aparelho ou no cabo. Mantenha-as afastadas da sua área de trabalho.

### **Guarde os seus utensílios num local seguro.**

Os utensílios não utilizados devem ser guardados num local seco, fechado, na sua embalagem de origem e fora do alcance das crianças.

### **Vista roupas de trabalho apropriadas.**

Não use roupas largas ou joias. Estes podem ser apanhados pelas peças em movimento. Aquando de trabalhos ao ar livre, é recomendado o uso de luvas de borracha e de calçado com solas anti-derrapantes. Se tem cabelo comprido, prenda-o.

### **Use óculos de protecção.**

Utilize também uma máscara se o trabalho efectuado fizer poeira.

### **Estime o cabo de alimentação.**

Não segure o utensílio pelo cabo e não puxe por este para desligar a ficha da tomada. Afaste o cabo do calor, do óleo e das arestas vivas.

### **Trate os seus utensílios cuidadosamente.**

Verificar regulámente o estado da ficha e do cabo de alimentação e em caso de danificação, mande-os substituir por um técnico especializado reconhecido. Mantenha a electro'liv em local seco e isento de óleo e gordura.

### **Retire as chaves dos utensílios.**

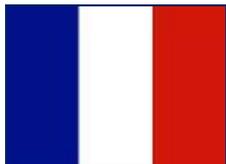
Antes de colocar o aparelho em funcionamento, assegure-se que as chaves e os utensílios de regulação são retirados.

### **Verifique se o seu aparelho está danificado.**

Antes de usar novamente o utensílio, verificar cuidadosamente o perfeito funcionamento dos dispositivos de segurança ou das peças ligeiramente danificadas.

### **Mande o seu utensílio a reparar a um técnico especializado.**

Esta máquina está conforme às regras de segurança em vigor. Qualquer reparação deve ser feita por um técnico especializado e unicamente com peças de origem, se não ela pode ser causa de graves riscos para a segurança do utilizador.



## MATERIAL FABRICADO EM FRANÇA



Construtor : **INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCE)**  
Tipo : **ELECTRO'LIV E5000**  
Peso da bateria l'ELECTROLIV : *Modelo fixo 2750g / Modelo telescópico 3250g*  
Potência máxima: **200 W**  
Tensão da bateria: **12 Volts**  
Nível sonoro inferior: **< 60 DBA**

Estas características são fornecidas a título indicativo. Elas não são contractuais em nenhum caso e podem ser alteradas para correcção sem aviso prévio.

Material licenciado

Electro'liv Funcionamento sem esforço	
<b>Valores de emissão sonora conforme à NF EN 60745-1:2009</b>	
Nível de potência sonora moderado A, LwA.	82 dB(A)
Aproximativo, KwA	3 dB(A)
Nível de pressão acústica moderado A no local de trabalho, LpA	71 dB(A)
Aproximativo, KpA	3 dB(A)
Valores determinados conforme à NF EN 60745-2-15:2009	

Electro'liv Funcionamento com esforço	
<b>Valor vibratório declarado conforme à EN 12096</b>	
Valor medido da emissão de vibração, ahc,w	8,6 m/s <sup>2</sup>
Aproximativo, K	1,5 m/s <sup>2</sup>
Valores determinados conforme à NF EN 60745-2-15:2009	

### Esclarecimentos técnicos ou S.P.V.:



Neste manual de utilização, faz-se uso dos pictogramas seguintes:



Indica um eventual risco de lesão corporal, um perigo de morte ou um risco de danificação da máquina se as instruções deste manual de utilização não forem respeitadas.



Indica a presença de corrente eléctrica.

Leia com atenção este manual de utilização antes de utilizar a máquina. Assegure-se de que toma bem conhecimento do funcionamento da máquina e da sua utilização. Cuide da máquina conforme as instruções de modo a que ela funcione sempre correctamente. Guarde este manual de utilização e a documentação que o acompanha nas proximidades da máquina.

# DECLARATION OF CONFORMITY CE

## DECLARATION OF CONFORMITY (CE)

INFACO s.a.s. déclare que le matériel neuf désigné ci-après :  
*INFACO S.A.S. declares that the new equipment designated below:*

Vibreux électroportatif  
*Electronic harvester machine*

de marque : - *brand name:* **INFACO** - modèle : - *model:* **ELECTRO'LIV E5000**

N° de série : - *Serial no :*

Année de fabrication : - *Year of manufacture:*

est conforme aux dispositifs des directives :  
*complies with the provisions of the directives for:*

- "Machines" (directive 2006/42/CEE).  
*"appliances" (directive 2006/42/CEE)*
- "Emissions sonores machines utilisées en extérieur" directive 2000/14/CE (arrêté du 18 mars 2002) modifiée par la 2005/88/CE (arrêté du 22 mai 2006).  
*Directive 2000/14/EC « on the noise emission by equipment for use outdoors » (order of 18 march 2002) modified by the directive 2005/88/EC (order of 22 may 2006).*
- "Chargeurs électriques" (directive 2004/108/CEE) et aux réglementations nationales les transposant.  
*"electric chargers" (directive 2004/108/CEE) and with national legislation adapting them.*
- La personne autorisée à constituer le dossier technique au sein d'INFACO est M. ALVAREZ Grégory.  
*The person authorized to compile the technical file within the company INFACO is Mr. Gregory ALVAREZ.*

L'appareil est également conforme aux dispositions des directives européennes suivantes :  
*The equipment also complies with the provisions of the following European directives:*

NF EN 61000-3-2  
NF EN 61000-4-2  
NF EN 61000-4-3  
NF EN 61000-4-4

NF EN 61000-4-5  
NF EN 61000-4-6  
NF EN 61000-4-11  
NF EN 55014-1

NF EN 550014-2  
NF EN 55022  
NF EN 55011

Fait à : *Signed in :* CAHUZAC SUR VÈRE

Le : *Date:* 28/08/2013

M. DELMAS Daniel, PDG de la Société INFACO  
*INFACO Managing Director*

Signature : *Signature:*



## FORMULÁRIO DO REVENDEDOR

### Formulário a guardar pelo revendedor

Nº de Série: .....

Modelo:  Apenas 48V  Com 1 Bateria 48V  Com 2 Baterias 48V  
 Apenas 12V

Apelido: .....

Nome: .....

Denominação social: .....

Morada completa: .....

.....

Cidade: .....

Código Postal: |\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|

Telefone: |\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|

Fax: |\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|

Telemóvel: |\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|

Data da compra: ..... / ..... / .....

Cliente detentor de uma podadora ELECTROCUP: Sim  Não   
Se sim N° .....

Observações: .....

### ASSINATURA DO CLIENTE



## **CUPÃO A DEVOLVER À INFACO APÓS A COMPRA DO APARELHO**

***Para obter a validade total da garantia, DEVOLVER IMEDIATAMENTE a presente ficha devidamente preenchida.***

Apelido: .....

Nome: .....

Denominação social: .....

Morada completa: .....

.....

Código Postal: |\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|

Cidade: .....

Telefone: |\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|

Fax: |\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|

Telemóvel: |\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|

E-mail: .....

Data de compra: ..... / ..... / .....

Nº de Série: .....

Modelo:  Apenas 48V  Com 1 Bateria 48V  Com 2 Baterias 48V  
 Apenas 12V

Cliente detentor de uma podadora ELECTROCOUP: Sim  Não

Se sim N° .....

Observações: .....

### **CARIMBO DO REVENDEDOR**

***Qualquer documento não preenchido convenientemente e não enviado dentro dos prazos não poderá ser tido em conta.***